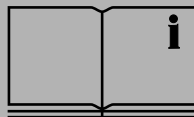
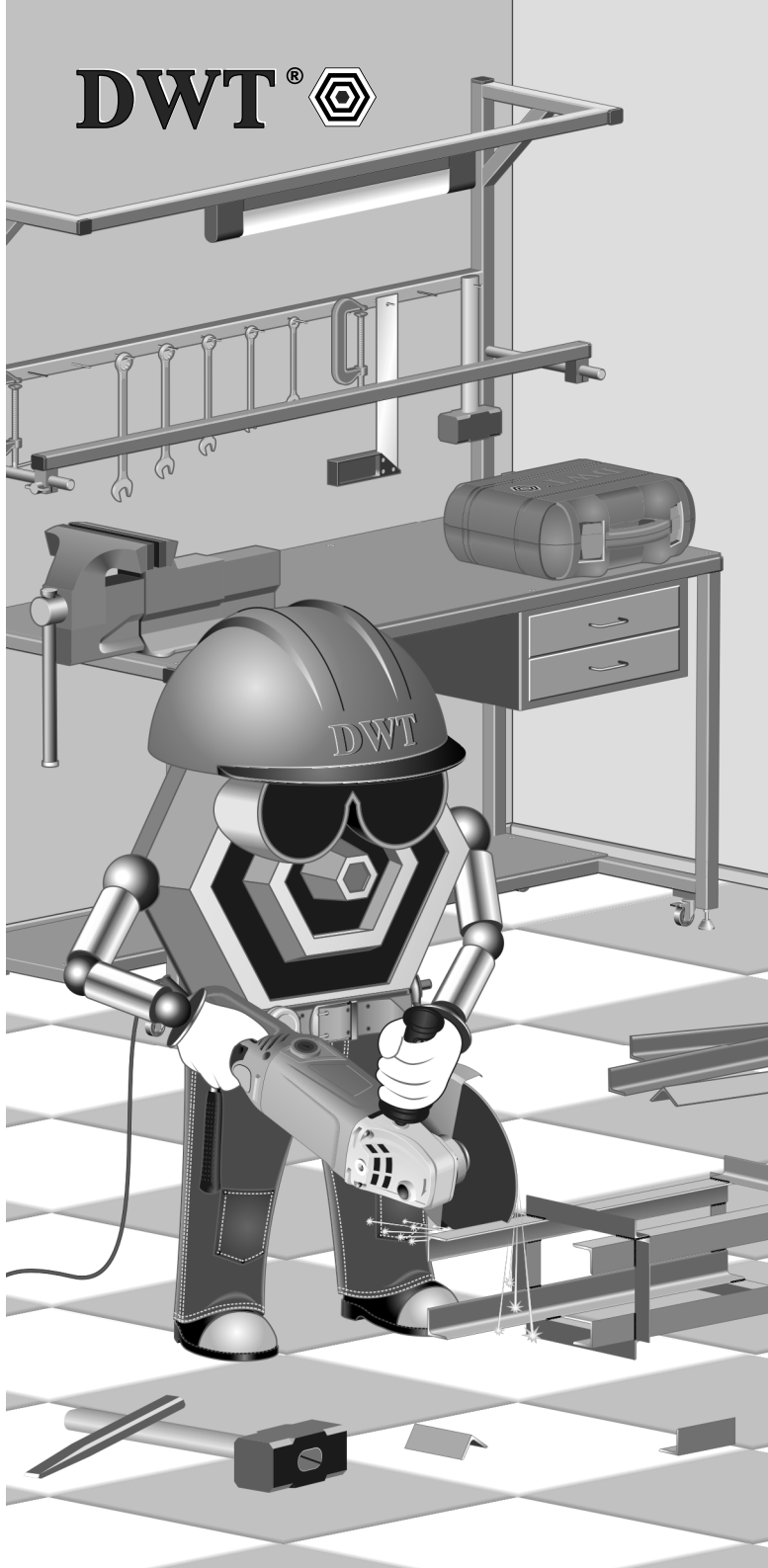


DWT®



WS22-180 T
WS22-230 T
WS22-180 D
WS22-230 D

| | |
|---------------------------|-------------|
| <i>Deutsch</i> | 6 ... 9 |
| <i>English</i> | 10 ... 13 |
| <i>Français</i> | 14 ... 17 |
| <i>Italiano</i> | 18 ... 21 |
| <i>Español</i> | 22 ... 25 |
| <i>Português</i> | 26 ... 29 |
| <i>Português [Br]</i> ... | 30 ... 33 |
| <i>Suomi</i> | 34 ... 37 |
| <i>Svenska</i> | 38 ... 41 |
| <i>Dansk</i> | 42 ... 45 |
| <i>Nederlands</i> | 46 ... 49 |
| <i>Türkçe</i> | 50 ... 53 |
| <i>Polski</i> | 54 ... 57 |
| <i>Česky</i> | 58 ... 61 |
| <i>Slovensky</i> | 62 ... 65 |
| <i>Magyar</i> | 66 ... 69 |
| <i>Română</i> | 70 ... 73 |
| <i>Srpski</i> | 74 ... 77 |
| <i>Hrvatski</i> | 78 ... 81 |
| <i>Български</i> | 82 ... 86 |
| <i>Ελληνικά</i> | 87 ... 91 |
| <i>Русский</i> | 92 ... 96 |
| <i>Українська</i> | 97 ... 101 |
| <i>Lietuviškai</i> | 102 ... 105 |
| <i>Latviešu</i> | 106 ... 109 |
| <i>Eesti</i> | 110 ... 113 |



Технические характеристики электроинструмента

Углошлифовальная машина WS22-180 T WS22-230 T WS22-180 D WS22-230 D

Код электроинструмента [127 В ~50/60 Гц]
[230 В ~50/60 Гц] 135631 135648 135815 135822
125632 125649 125816 125823

Номинальная мощность [Вт] 2200 2200 2200 2200

Выходная мощность [Вт] 1400 1400 1400 1400

Сила тока при напряжении 127 В [А]
230 В [А] 15.00 15.00 15.00 15.00
10.00 10.00 10.00 10.00

Число оборотов холостого хода [мин⁻¹] 8000 6000 8000 6000

Макс. Ø отрезного диска [мм]
[дюймы] 180 230 180 230
7" 9" 7" 9"

Макс. Ø шлифовального диска [мм]
[дюймы] 180 230 180 230
7" 9" 7" 9"

Макс. Ø резинового тарельчатого диска [мм]
[дюймы] 180 230 180 230
7" 9" 7" 9"

Макс. Ø дисковой проволочной щетки [мм]
[дюймы] 100 100 100 100
4" 4" 4" 4"

Макс. Ø чашеобразной проволочной щетки [мм]
[дюймы] 100 100 100 100
4" 4" 4" 4"

Резьба шпинделя M14 M14 M14 M14
5/8"-11 5/8"-11 5/8"-11 5/8"-11

Вес [кг]
[фунты] 5,00 5,30 5,10 5,40
11.02 11.68 11.24 11.90

Класс безопасности □ / II □ / II □ / II □ / II

Звуковое давление [дБ(А)] 95,00 95,00 95,00 95,00

Акустическая мощность [дБ(А)] 106,00 106,00 106,00 106,00

Вибрация [м/с²] 6,64 6,64 6,64 6,64

DWT
с наилучшими пожеланиями!

Уважаемый Клиент!

DWT - это широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены - решение многих задач при ремонтных и строительных работах в домашнем хозяйстве и на производстве. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш электроинструмент. Дополнительную информацию о наших электроинструментах, а также сервисных услугах Вы найдете на странице в Интернете: www.dwt-pt.com.

Команда **DWT**.

Элементы устройства электроинструмента

- 1 Отрезной / обдирочный диск *
- 2 Редуктор
- 3 Фиксатор шпинделя
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Защитный кожух
- 6 Виброгасящая дополнительная ручка
- 7 Корпус
- 8 Фиксатор поворотной рукоятки
- 9 Поворотная рукоятка
- 10 Кнопка блокировки включателя / выключателя
- 11 Включатель / выключатель
- 12 Отрезной диск *
- 13 Обдирочный диск *
- 14 Ключ рожковый *
- 15 Ключ фланцевый *
- 16 Заглушка *
- 17 Установочный выступ
- 18 Болт кожуха
- 19 Шпиндель
- 20 Фланец
- 21 Зажимная гайка

*Принадлежности

Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.

Рекомендуемые принадлежности DWT

Рекомендуемые принадлежности **DWT** вы можете найти на странице номер 116-124 в инструкции. Широкий выбор принадлежностей поможет вам эффективно выполнить необходимые виды работ.

Назначение электроинструмента DWT

Электроинструмент предназначен для сухой резки, обдирки и шлифовки металлов и др. материалов.

В результате применения дополнительных принадлежностей и приспособлений, область применения электроинструмента расширяется. Имеется возможность стационарной установки электроинструмента (при использовании специальных принадлежностей).

Указания по технике безопасности

Перед началом работы

- Используйте данный электроинструмент только для сухой резки / шлифования.
- Используйте принадлежности, допустимое число оборотов которых превышает число оборотов шпинделя электроинструмента. Соблюдайте рекомендации производителей по использованию принадлежностей.
- При работе различными принадлежностями всегда используйте рекомендуемую защиту (защитный кожух, защитную пластину и пр.).
- Не используйте отрезные / обдирочные диски имеющие трещины, сколы, деформации и другие дефекты.
- Оберегайте отрезные / обдирочные диски от ударов, не допускайте их замасливания.
- Не используйте принадлежности, размеры которых (внешний и посадочный диаметры), отличаются от рекомендованных.
- Для данного электроинструмента категорически запрещается использовать пильные диски.
- При выполнении разрезов в стенах или перегородках необходимо выяснить расположение скрытой электропроводки, водопроводных и газовых труб. При повреждении электропроводки или бытовых коммуникаций возможны тяжелые последствия для жизни и здоровья работающего.
- Если по плану работы избежать повреждения электропроводки невозможно, то ее необходимо обесточить.
- Прежде чем приступить к прорезу несущих стен, необходимо получить разрешение в соответствующих организациях.

При работе

- Подводите электроинструмент к заготовке только во включенном состоянии. Начинайте обработку только тогда, когда принадлежность разовьет максимальные обороты.
- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- Опасайтесь отдачи (внезапный толчок назад) электроинструмента. Отдача может возникнуть при несоблюдении рекомендаций касательно направления резания, слишком резком подводе отрезного диска к детали, перекашивании диска и др. Чтобы снизить вероятность возникновения отдачи, всегда используйте дополнительную ручку 6 и соблюдайте рекомендации при работе.

- Во время работы сохраняйте устойчивую позу, держите электроинструмент двумя руками.
- При работе держите электроинструмент таким образом, чтобы не закрывать рукой вентиляционные отверстия.
- При работе, следите за положением токоведущего кабеля (он всегда должен находиться позади электроинструмента). Не допускайте обматывания им ног или рук.
- Держите руки на безопасном расстоянии от вращающихся частей электроинструмента.
- Не используйте отрезные диски для шлифования - воздействие боковой силы на отрезной диск может привести к его разрушению, а осколки могут нанести пользователю тяжелые травмы.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты.
- При работе возможен выброс искр и мелких металлических частиц, которые могут нанести травму работающему или окружающим людям. Необходимо использовать средства индивидуальной защиты (очки, защитная маска), а также соответствующим образом оборудовать рабочее место.
- При работе учитывайте направление вращения принадлежностей, держите электроинструмент таким образом, чтобы искры и мелкие частицы металла не попадали на одежду или кожу.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель 11 в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.

После окончания работы

- После выключения, принадлежности некоторое время продолжают вращаться по инерции, поэтому откладывая электроинструмент в сторону только после полной остановки его вращающихся частей.
- Категорически запрещается замедлять вращение принадлежностей по инерции, при помощи фиксатора шпинделя 3 или прилагая усилие к боковой поверхности дисков. Использование фиксатора шпинделя 3 для этой цели выведет из строя электроинструмент и лишит вас права на гарантийное обслуживание.
- При работе отрезные / обдирочные диски сильно нагреваются, не прикасайтесь к ним до их охлаждения.

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



Не затягивайте слишком сильно крепежные элементы, чтобы не повредить их резьбу.

Дополнительная ручка (см. рис. 1)

При работе всегда используйте дополнительную ручку 6. Дополнительная ручка 6 может быть установлена в удобное для пользователя положение.

- Выкрутите дополнительную ручку 6 как показано на рисунке 1.
- Извлеките заглушку 16, и вкрутите дополнительную ручку 6 в резьбовое отверстие.
- Установите заглушку 16 в освободившееся резьбовое отверстие.

Защитный кожух



Всегда используйте защитный кожух 5 при применении режущих и обдирочных дисков. Категорически запрещается работать вышеперечисленными принадлежностями без защитного кожуха 5. Защитный кожух 5 всегда должен быть обращен своей закрытой частью к работающему.

Монтаж / демонтаж защитного кожуха (см. рис. 2)

- Ослабьте при помощи рожкового ключа 14 болт 18 и установите на горловину шпинделя защитный кожух 5, следя за тем, чтобы установочный выступ 17 попал в продольный паз горловины шпинделя (см. рис. 2).
- Поверните защитный кожух 5 в нужное положение и затяните болт 18 при помощи рожкового ключа 14.
- При демонтаже защитного кожуха 5 повторите вышеописанные операции в обратной последовательности.

Установка / замена принадлежностей



После установки принадлежностей любого вида, перед началом работы, произведите пробный запуск - включите электроинструмент и дайте поработать на холостом ходу не менее 30 секунд. Принадлежности, имеющие биение или вызывающие повышенную вибрацию электроинструмента использовать запрещено.



Рекомендуется производить установку / замену принадлежностей в защитных перчатках.

Монтаж отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3)

- Установите на шпindelь **19** фланец **20** (см. рис. 3).
- Установите на шпindelь **19** одну из вышеперечисленных принадлежностей.
- Нажмите и удерживайте фиксатор шпindelя **3**.
- Накрутите на шпindelь **19** зажимную гайку **21** и фланцевым ключом **15** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 21 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпindelя **3**.

Замена отрезного / обдирочного диска (см. рис. 3-4)

- Нажмите и удерживайте фиксатор шпindelя **3**.
- Фланцевым ключом **15** открутите зажимную гайку **21** (см. рис. 4).
- Замените принадлежность.
- Накрутите на шпindelь **19** зажимную гайку **21** и фланцевым ключом **15** затяните ее. **Внимание: при монтаже принадлежностей толще 4 мм зажимную гайку 21 необходимо перевернуть (см. рис. 3).**
- Отпустите фиксатор шпindelя **3**.

Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

Включение / выключение электроинструмента

Включение:

Для включения электроинструмента кнопку блокировки **10** переместите вперед, и удерживая ее в этом положении, нажмите включатель / выключатель **11**.

Выключение:

Для выключения электроинструмента отпустите кнопку включателя / выключателя **11**.

Конструктивные особенности электроинструмента

Виброгасящая дополнительная ручка

Виброгасящая дополнительная ручка **6** снижает негативное воздействие вибрации на организм работающего, что делает работу более безопасной и комфортной.

Поворотная рукоятка (см. рис. 5)

Поворотная рукоятка **9** может быть установлена в три положения относительно горизонтальной оси корпуса **7** (см. рис. 5). Это позволяет привести

включатель / выключатель **11** в положение наиболее удобное для работы, а также позволяет левшам использовать электроинструмент без снижения личной безопасности.

- Нажмите фиксатор **8**, и удерживая его в этом положении, установите поворотную рукоятку **9** в требуемое положение.
- Отпустите фиксатор **8**.

Плавный пуск

Плавный пуск (система ограничения пускового тока) позволяет плавно включать электроинструмент - диск раскручивается постепенно без рывка и отдачи, также в момент включения не создается скачкообразной нагрузки на электросеть.

Рекомендации при работе электроинструментом

Резание (см. рис. 6)

- Установите отрезной диск **12** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите отрезной диск **12** к обрабатываемой заготовке.
- Не оказывайте избыточно давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и отрезной диск **12** износится быстрее.
- Перемещайте электроинструмент по линии резания с умеренной подачей, не перекашивая и не совершая колебательных и рывкообразных движений.
- Резание должно проводиться в направлении, показанном на рисунке 6. При резании в обратном направлении возникает опасность бесконтрольного выброса электроинструмента из разреза в сторону пользователя, что может привести к получению серьезных травм.

Обдирочное шлифование (см. рис. 6)

Обдирочное шлифование применяется для грубого и быстрого шлифования металлов, обработки сварных швов и пр. Выбирайте тип обдирочного диска в зависимости от работ, которые Вы собираетесь выполнять.

- Установите обдирочный диск **13** как описано выше.
- Включите электроинструмент, дождитесь пока двигатель наберет максимальные обороты, и только после этого плавно подведите обдирочный диск **13** к обрабатываемой заготовке.

- Рекомендуется держать электроинструмент под углом 10° - 15° по отношению к обрабатываемой поверхности (см. рис. 6). Если этот угол меньше рекомендуемого значения, то затрудняется управление электроинструментом. Если этот угол больше рекомендуемого значения, то ухудшается качество обработки, и на поверхности заготовки остаются канавки.

- Совершайте возвратно-поступательные движения с умеренным нажимом на электроинструмент. Избыточное давление на электроинструмент не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель, и создаст опасность разрушения обдирочного диска **13**, что может привести к серьезным травмам.

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.

Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. При длительной обработке металла, внутри электроинструмента может скапливаться токопроводящая пыль. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия **4**.



DWT SWISS AG
SWITZERLAND
TEL.: +41 [091] 6000888
E-MAIL.: info@dwt-pt.com
WWW.DWT-PT.COM

